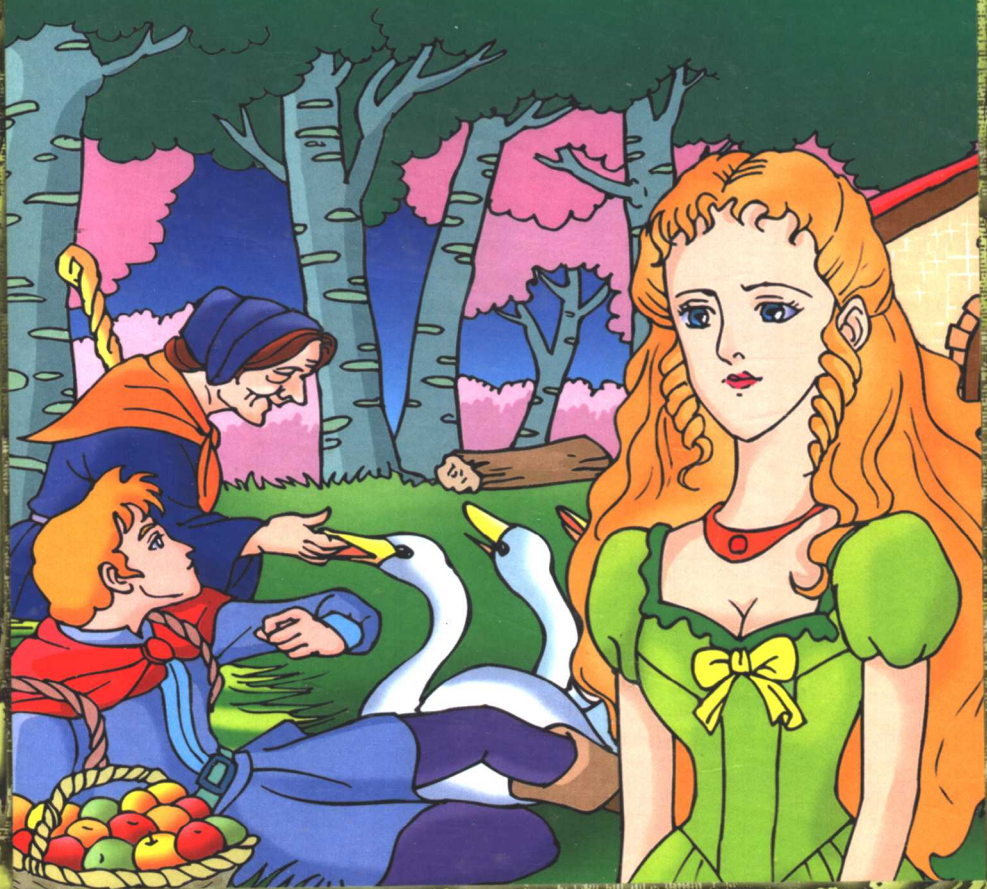


世界金奖卡通童话

# 牧鹅姑娘



农村读物出版社

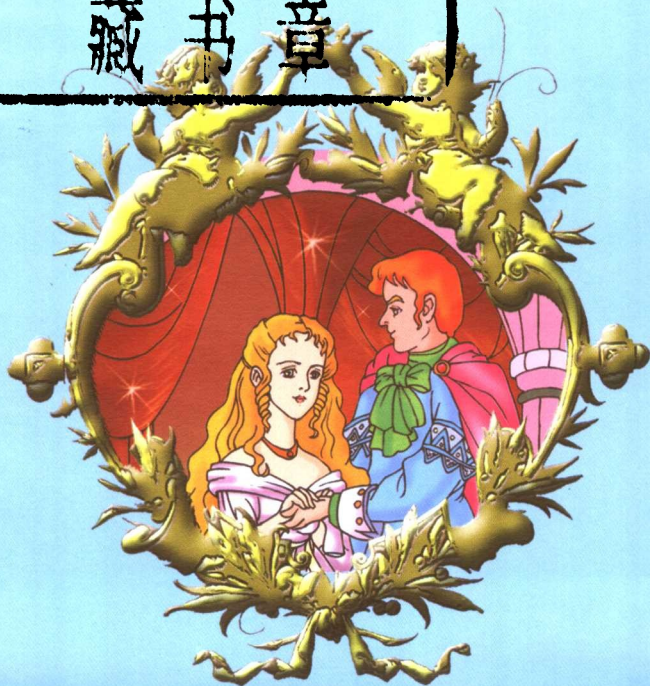


世界金奖卡通童话

# 牧鹅姑娘

刘朝辉 彭建宇 改编 周济昆 黄真雄 周建伟 柴明生 刘昊 绘

江苏工业学院图书馆  
藏书章

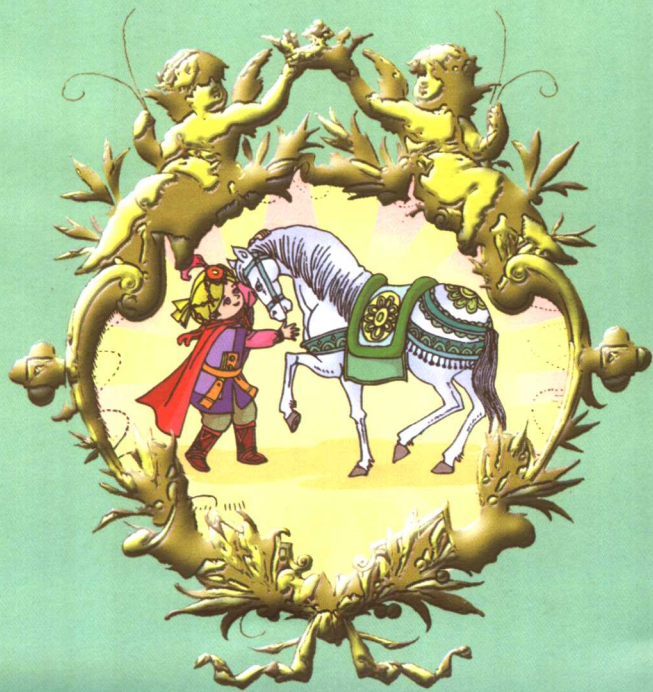


农村读物出版社

世界金奖卡通童话

# 神马与王子

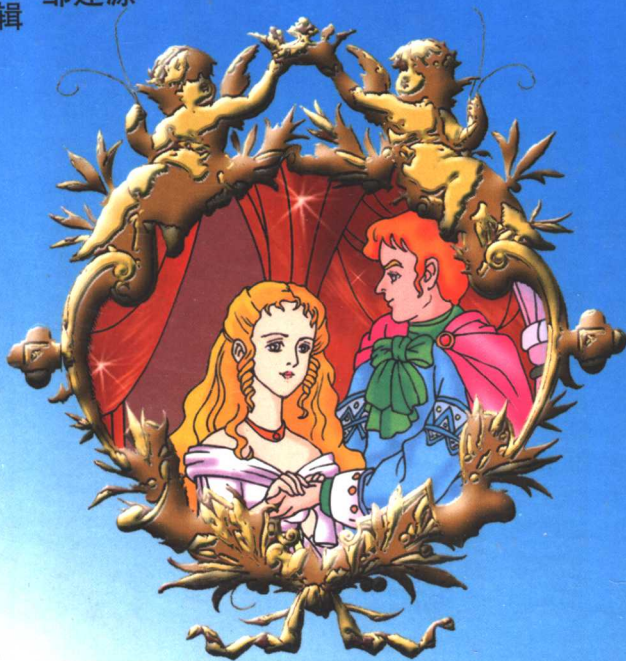
刘朝辉 彭建军 改编 李翔 柴明生 罗放明 黄建国 刘昊 绘



农村读物出版社

# 世界金奖卡通童话

封面设计  
责任编辑 邹建源



ISBN 7-5048-4167-6



9 787504 841674 >

世界金奖卡通童话

**牧鹅姑娘** 刘朝辉 彭建军 改编 周流昊 曾真雄 周建伟 柴明生 绘

出版 农村读物出版社（北京市朝阳区麦子店街18号 100026）

发行 新华书店北京发行所

印刷 中国青年出版社印刷厂

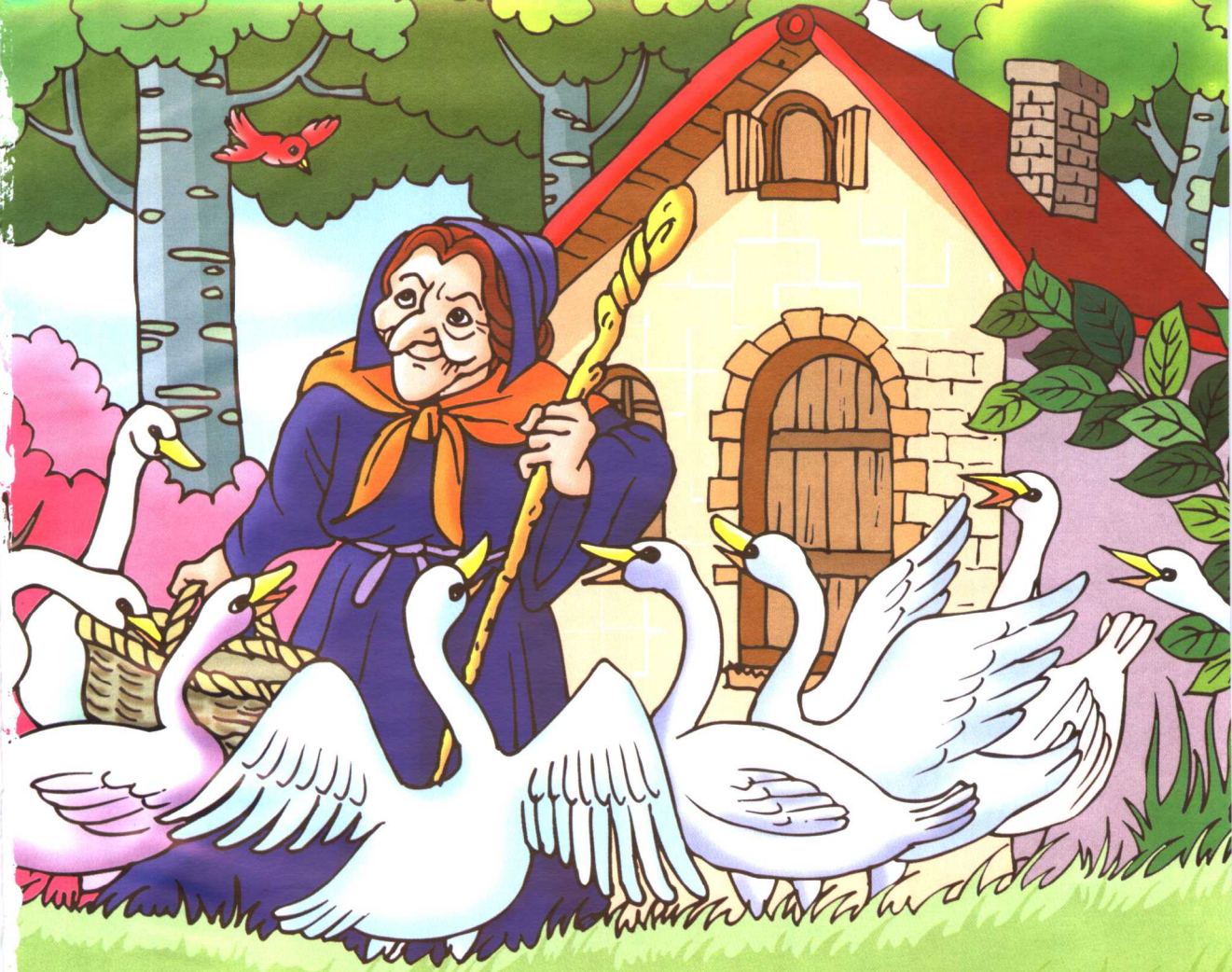
开本 787mm × 1092mm 20开 5印张

版次 2003年5月第1版 2003年5月北京第1次印刷

印数 1-4 000册

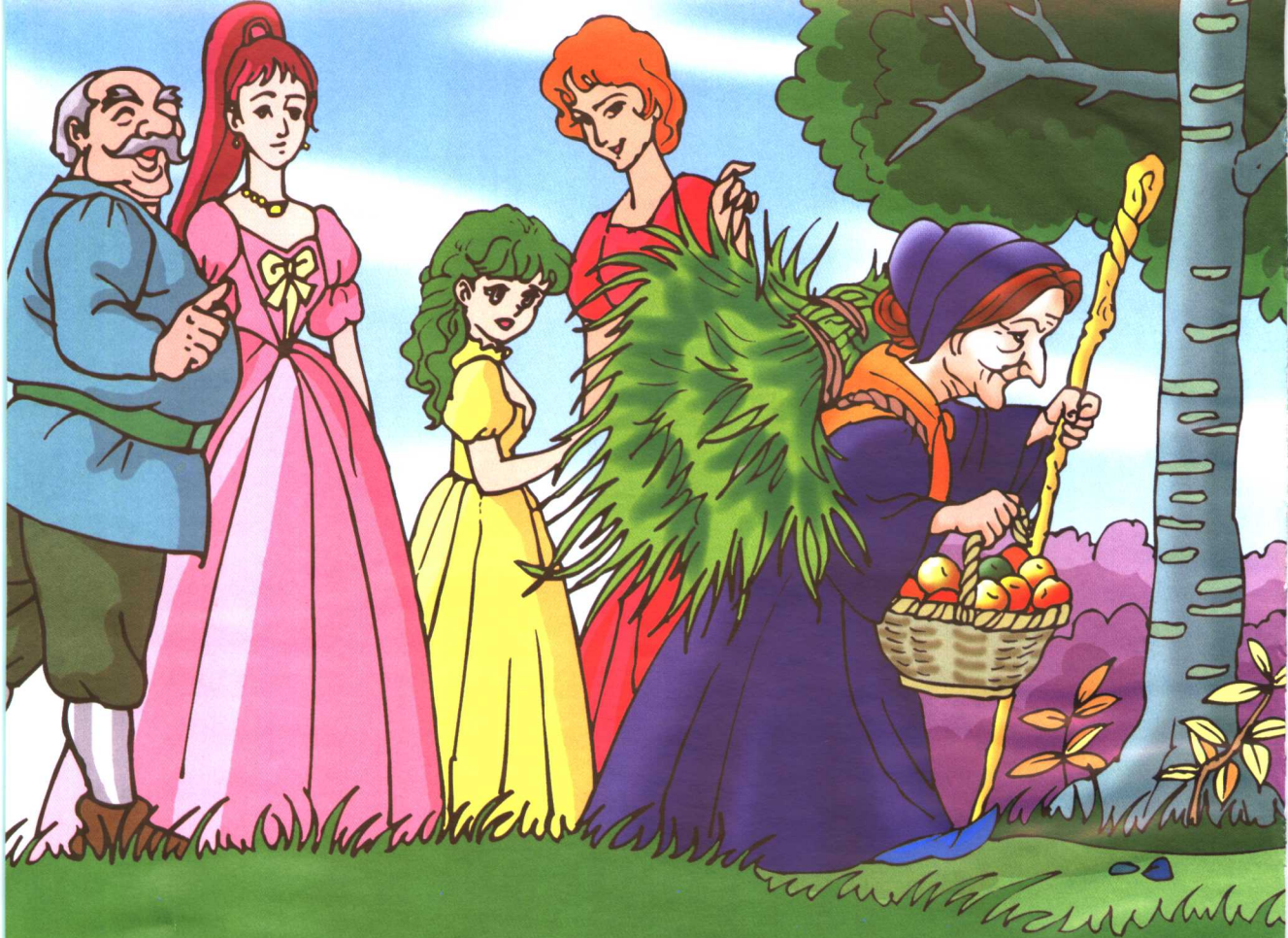
书号 ISBN 7-5048-4167-6

定价：22.00元



cóng qián yǒu yī gè nián jì hěn dà shí fēn shòu xiǎo de lǎo tài pó  
从 前 有 一 个 年 纪 很 大 十 分 瘦 小 的 老 太 婆 ，  
zhù zài shān jiān lǐ huāng dì shàng de yī jiān xiǎo fáng zi lǐ tā de jiā  
住 在 山 间 里 荒 地 上 的 一 间 小 房 子 里 。 她 的 家  
lǐ yǎng le yī qún é huāng dì de zhōu wéi shì sēn lín měi tiān zǎo shàng  
里 养 了 一 群 鹅 。 荒 地 的 周 围 是 森 林 ， 每 天 早 上  
tā dōu yào zhǔ zhe guǎi zhàng dài zhe gōng jù qù sēn lín  
她 都 要 拄 着 拐 杖 ， 带 着 工 具 去 森 林 。





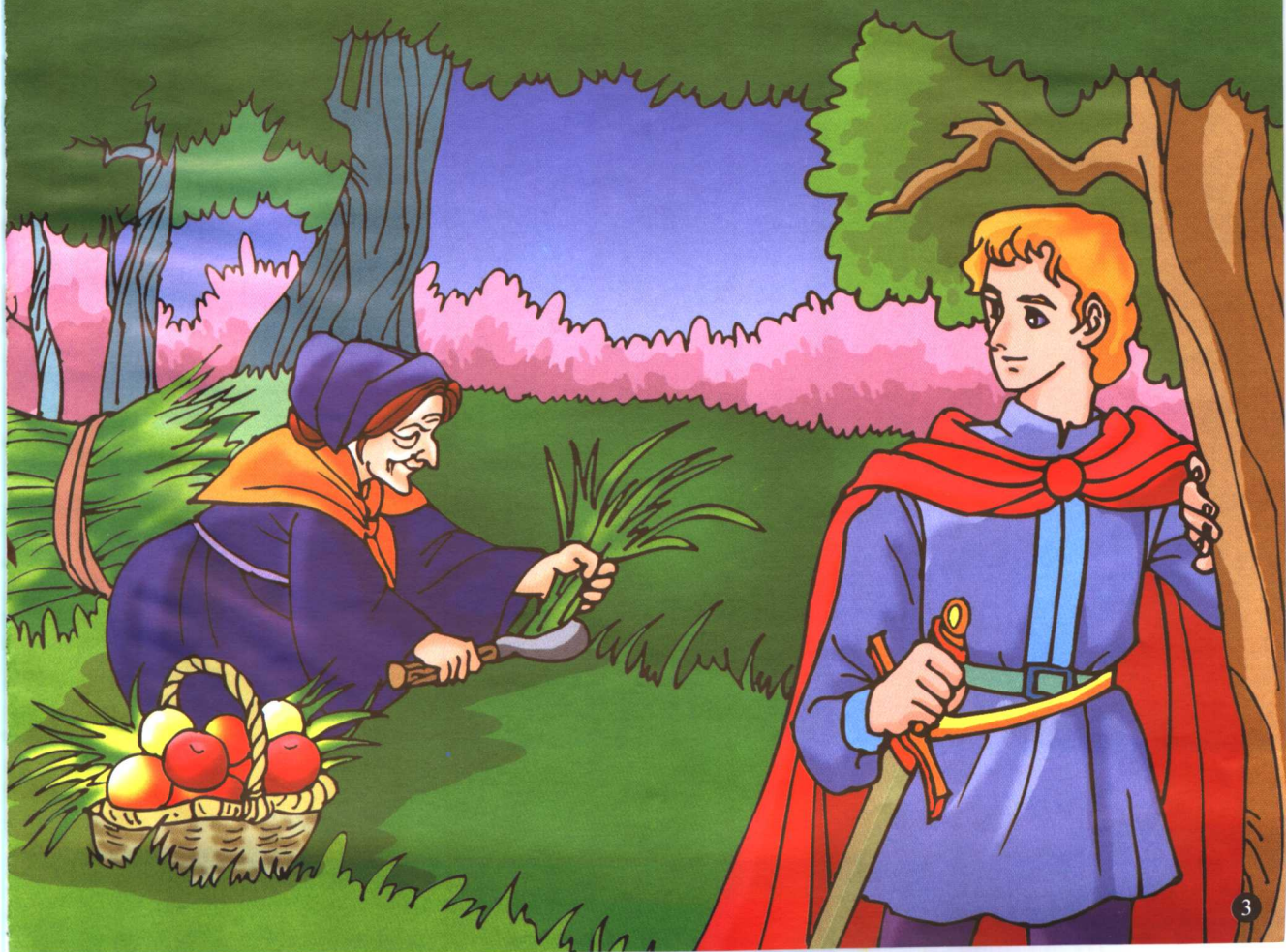
lǎo tài pó zài sēn lín lǐ wèi é gē cǎo hái yào cǎi zhāi shù  
老太婆在森林里为鹅割草，还要采摘树  
shàng de yě guǒ zi rán hòu bǎ zhè xiē dōng xī bēi huí jiā lǐ rén  
上的野果子，然后把这些东西背回家里。人  
men nìng kě zǒu wān lù yě bù yuàn yì jiàn dào tā dà rén duì hái  
们宁可走弯路，也不愿意见到她。大人对孩  
zi shuō dāng xīn tā tā hěn jiǎo huá shì gè wū pó  
子说：“当心她，她很狡猾，是个巫婆。”

yī tiān zǎo chén yī wèi yīng jùn de nián qīng bó jué zǒu guò sēn lín  
一天早晨，一位英俊的年轻伯爵走过森林。

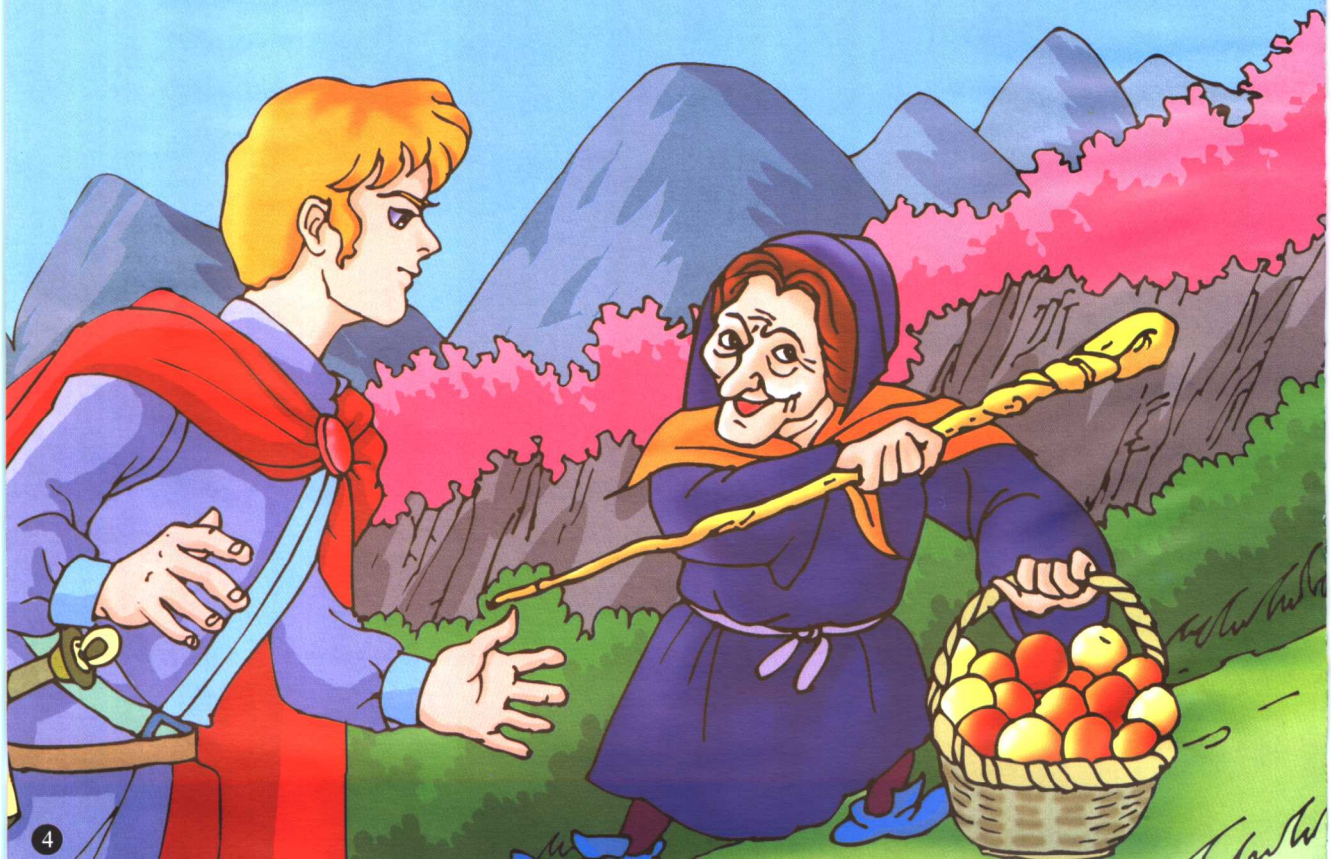
yī lù shàng tā hái méi yǒu yù dào yī gè rén zhè shí tā hū rán yù dào  
一路上，他还没有遇到一个人。这时，他忽然遇到

lǎo tài pó guì zài dì shàng gē cǎo shēn biān yǐ jīng gē le yī dà kǔn cǎo  
老太婆跪在地上割草，身边已经割了一大捆草，

hái yǒu liǎng lán yě shēng de píng guǒ hé lí  
还有两篮野生的苹果和梨。



nián qīng bó jué zǒu shàng qián qù , hǎo xīn wèn dào : “ lǎo pó po nǐ  
年 轻 伯 爵 走 上 前 去 , 好 心 问 道 : “ 老 婆 婆 , 你  
zěn me néng ná nà me duō dōng xī ne ? ” tā shuō yǒu qián rén bù yòng  
怎 么 能 拿 那 么 多 东 西 呢 ? ” 她 说 : “ 有 钱 人 不 用  
zuò zhè zhǒng shì dàn qióng kǔ nóng mǐn bì xū zhè yàng zuò 。 ”  
做 这 种 事 , 但 穷 苦 农 民 必 须 这 样 做 。 ”



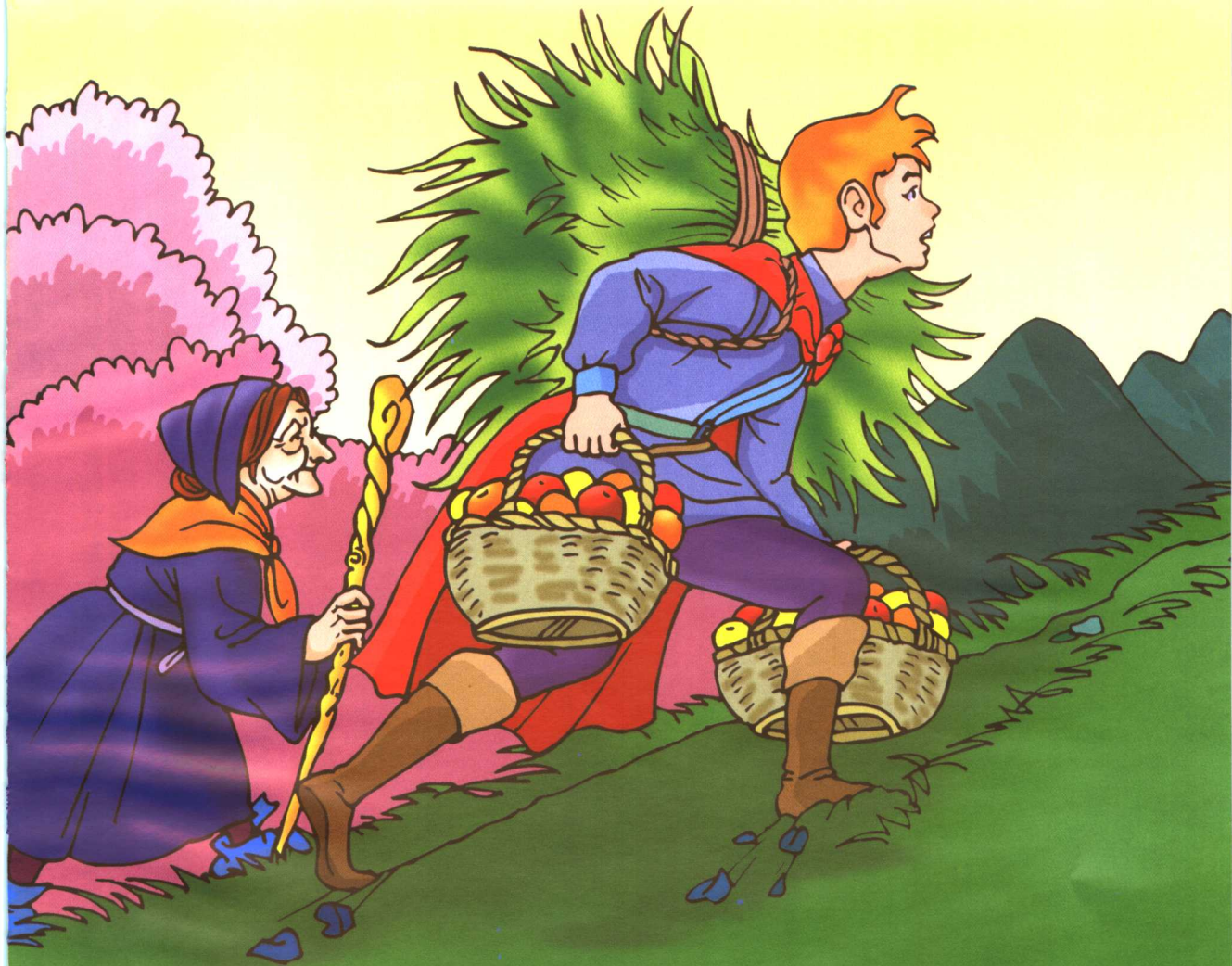


jiàn nián qīng rén zhàn zài yǎn qián méi yǒu lí qù de yì sī lǎo tài pó shuō nǐ  
见 年 轻 人 站 在 眼 前 ， 没 有 离 去 的 意 思 ， 老 太 婆 说 ： “ 你  
yuàn yì bāng zhù wǒ ma wǒ jiā zhù zài shān hòu de huāng dì shàng nián qīng bó  
愿 意 帮 助 我 吗 ？ 我 家 住 在 山 后 的 荒 地 上 。” 年 轻 伯  
jué shuō lǎo pó po wǒ shì bó jué de ér zi wǒ lái bāng nǐ bei bāo fu yīn wèi bù  
爵 说 ： “ 老 婆 婆 ， 我 是 伯 爵 的 儿 子 。 我 来 帮 你 背 包 袱 ， 因 为 不  
zhǐ shì nóng mǐn néng gòu kāng dōng xī  
只 是 农 民 能 够 扛 东 西 。”



lǎo tài pó shuō nǐ yuàn yì bāng máng zhè tài hǎo le lù chéng yào yī gè  
老太婆说：“你愿意帮忙，这太好了。路程要一个  
xiǎo shí nǐ hái děi dài zhe píng guǒ hé lí nián qīng bó jué lüè yī chí yí lǎo tài  
小时，你还得带着苹果和梨。”年轻伯爵略一迟疑，老太  
pó yǐ jīng jiāng yī bāo cǎo fàng dào tā de bèi shàng yòu jiāng liǎng lán yě guǒ guà  
婆已经将一包草放到他的背上，又将两篮野果挂  
dào tā de gē bo shàng lǎo tài pó shuō qiáo zhè duō qīng sōng ya  
到他的胳膊上。老太婆说：“瞧，这多轻松呀！”



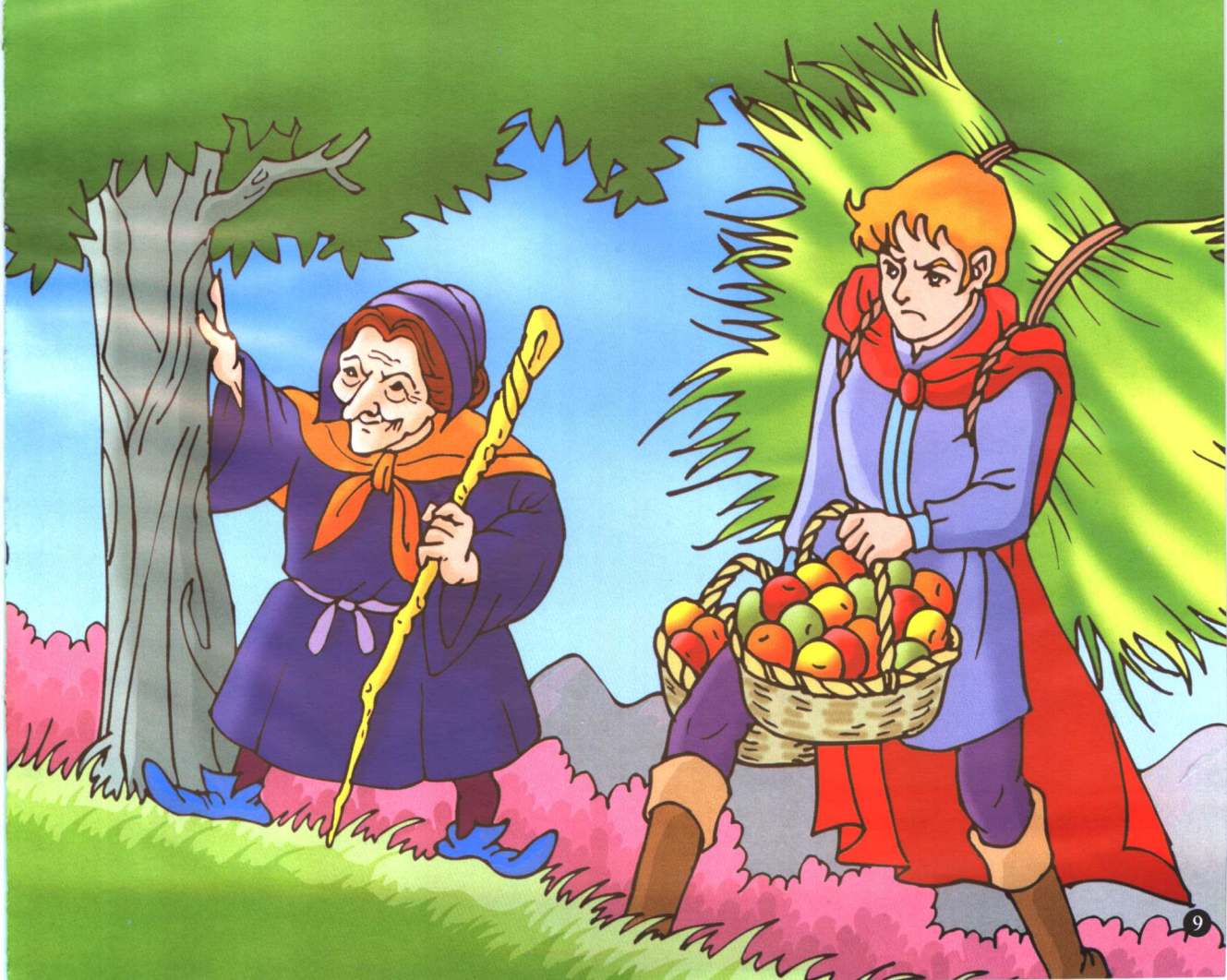


nián qīng bó jué jué de hěn chī lì shuō zhè kě bù qīng bèi shàng bēi de hǎo  
年轻伯爵觉得很吃力，说：“这可不轻。背上背的好  
xiàng shì shí tóu bì shàng guà de hǎo xiàng shì qiān tā xiǎng bǎ dōng xī fàng xià  
像是石头，臂上挂的好像是铅。”他想把东西放下  
lái lǎo tài pó bù ràng lǎo tài pó cháo xiào dào wǒ lǎo tài pó néng ná de dōng xī  
来，老太婆不让。老太婆嘲笑道：“我老太婆能拿的东西，  
nǐ nián qīng rén jū rán ná bù dòng nán dào nǐ zhǐ huì shuō piào liang huà ma  
你年轻人居然拿不动！难道你只会说漂亮话吗？”

nián qīng bó jué zhǐ dé mài chū bù zǐ zǒu píng dì hái néng duì fù shàng  
年 轻 伯 爵 只 得 迈 出 步 子。走 平 地 还 能 对 付，上  
shān jiù méi nà me róng yì le sōng dòng de shí tóu xiàng huó de yī yàng zài  
山 就 没 那 么 容 易 了。松 动 的 石 头 像 活 的 一 样 在  
tā jiǎo xià gǔn dòng lèi de tā hàn liú jiā bèi jīn pí lì jìn  
他 脚 下 滚 动，累 得 他 汗 流 浹 背，筋 疲 力 尽。



tā qǐng qiú dào lǎo pó po wǒ zǒu bù dòng le xiē xiē ba lǎo tài pó  
他请求道：“老婆婆，我走不动了，歇歇吧。”老太婆  
jiān jué de shuō bù xíng tíng xià lái nǐ jiù zǒu bù dòng le huó dòng duì  
坚决地说：“不行，停下来你就走不动了。活动对  
nǐ yǒu hǎo chù zhǐ yào yī dào jiā nǐ jiù néng xiē zhe le。”  
你有好处，只要一到家，你就能歇着了。”





nián qīng bó jué qì de jiào dào zhè ge lǎo tài pó  
年轻伯爵气得叫道这个老太婆

yě tài bù jiǎng lǐ le nán dào wǒ jiù bù néng xiū xi yī xià tā shì tú shuǐ diào shēn  
也太不讲理了,难道我就不能休息一下?他试图甩掉身

shàng de dōng xi què zěn me yě shuǐ bù diào zhè xiē dōng xi hǎo xiàng zhǎng zài le tā  
上的东西,却怎么也甩不掉。这些东西好像长在了他

de shēn shàng lǎo tài pó xìng gāo cǎi liè de zhǔ zhe guǎi gùn zài tā zhōu wéi tiào lái pū  
的身上。老太婆兴高采烈地拄着拐棍在他周围跳来蹦

qù shuō nián qīng rén bié shēng qì dào le wǒ jiā wǒ huì fù nǐ bào chóu de nián qīng  
去,说“年轻人,别生气,到了我家,我会付你报酬的。”年轻

bó jué háo wú bàn fǎ zhǐ dé rěn zhe jiān nán de gēn zài lǎo tài pó hòu miàn jì xù qián xíng  
伯爵毫无办法,只得忍着,艰难地跟在老太婆后面继续前行。

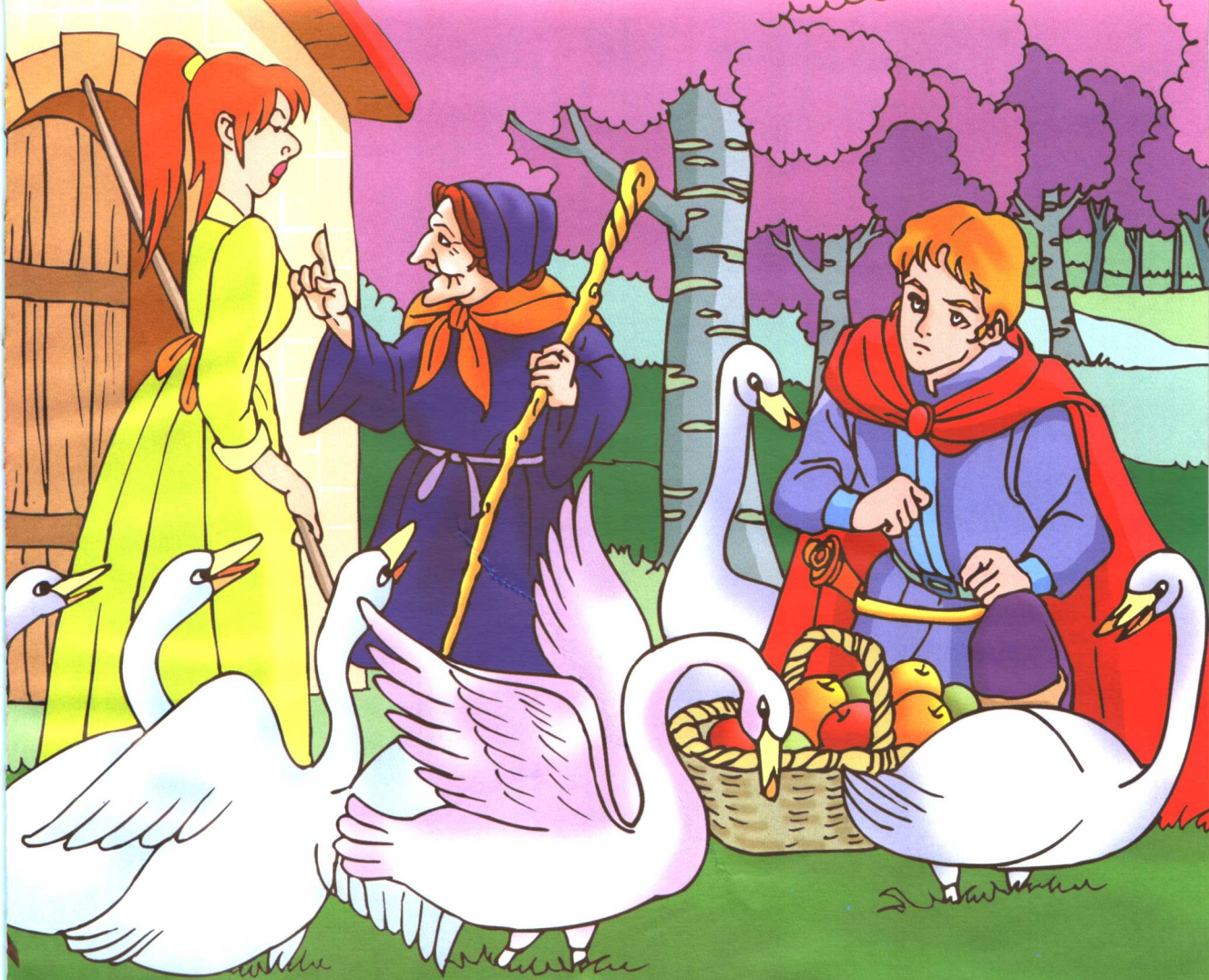
tā jué de dōng xī yuè lái yuè chén bèi yuè lái yuè wān nà lǎo tài pó què  
他 觉 得 东 西 越 来 越 沉 ， 背 越 来 越 弯 。 那 老 太 婆 却  
yuè lái yuè líng huó jìng tiào qǐ zuò zài le nà kǔn cǎo shàng tài chén le nián  
越 来 越 灵 活 ， 竟 跳 起 坐 在 了 那 捆 草 上 。 太 沉 了 ， 年  
qīng bó jué liǎng xī fā dǒu liǎng tuǐ dǎ wān xiǎn de méi yǒu tóng qīng xīn de  
轻 伯 爵 两 膝 发 抖 ， 两 腿 打 弯 。 显 得 没 有 同 情 心 的  
lǎo tài pó hái yòng shù zhī guǎi zhàng gǎn zhe tā zǒu  
老 太 婆 还 用 树 枝 、 拐 杖 赶 着 他 走 。



ái dào lǎo tài pó jiā nián qīng bó jué jiǎn zhí jiù yào pā xià le yī qún é jiàn  
捱到老太婆家，年轻伯爵简直就要趴下了。一群鹅见  
dào lǎo tài pó huí lái zhāng kāi chì bǎng shēn zhe bó zi gā gā jiào zhe xiàng tā pǎo  
到老太婆回来，张开翅膀，伸着脖子，嘎嘎叫着向她跑  
lái é qún hòu miàn gēn zhe yī gè shǒu chí cháng gān róng mào hěn chǒu de gū niang  
来。鹅群后面跟着一个手持长竿、容貌很丑的姑娘。







lǎo tài pó cóng cǎo shàng xià lái, xiè xià nián qīng rén shēn shàng de  
老太婆从草上下来,卸下年轻人身上的  
dōng xī tā zhǐ zhe shù xià de yī gè cháng dèng hé āi de duì tā shuō  
东西。她指着树下的一个长凳,和蔼地对他说:  
zuò xià xiū xi ba nǐ huì huò dé láo dòng bào chóu de rán hòu tā  
“坐下休息吧,你会获得劳动报酬的。”然后,她  
zhuǎn shēn duì nà gū niang shuō jìn wū qù ba wǒ de nǚ ér nǐ hé yī  
转身对那姑娘说:“进屋去吧,我的女儿,你和一  
gè nián qīng shēn shì dān dú zài yī qǐ kě bù xíng tā huì ài shàng nǐ de。”  
个年轻绅士单独在一起可不行,他会爱上你的。”